



ST. MARY CATHOLIC CHURCH
LA IGLESIA CATÓLICA DE SANTA MARÍA
 432 EAST DOWNER PLACE, AURORA, ILLINOIS 60505
 (630) 892-0480

stmary432@yahoo.com

Parish Website: www.stmaryaurora.org

TWENTY-SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
1 OCTOBER 2017

VIGÉSIMO SEXTO DOMINGO
DEL TIEMPO ORDINARIO
1 DE OCTUBRE DE 2017

Jesus said to the chief priests and elders of the people: ..."A man had two sons. He came to the first and said, 'Son, go out and work in the vineyard today.' He said in reply, 'I will not' but afterwards changed his mind and went. The man came to the other son and gave the same order. He said in reply, 'Yes sir,' but did not go. Which of the two did his father's will?"

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD
 Matthew 21: 28-31a



En aquel tiempo, Jesús dijo a los sumos sacerdotes y a los ancianos del pueblo: ..."Un hombre que tenía dos hijos fue a ver al primero y le ordenó: 'Hijo, ve a trabajar hoy en la viña'. Él le contestó: 'Ya voy, señor', pero no fue. El padre se dirigió al segundo y le dijo lo mismo. Este respondió: 'No quiero ir', pero se arrepintió y fue. ¿Cuál de los dos hizo la voluntad del padre?

Mateo 21, 28-31a

Leccionario I ©1976 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica

MASSES • Las Misas

Saturday: 4:00 PM

Sábado: 7:00 PM

Sunday: 9:00 AM

Domingo: 11:00 AM

Weekdays/Días de la Semana:

Listed in the weekly bulletin

Información en el boletín semanal

Penance • Confesiones

Saturday/Sábado: 2:45-3:30 PM

Prayer Chain • Cadena de Oración:

If you have a request, please call the parish office.

Cualquiera que desea una oración para alguna necesidad especial, de llamar a la Oficina de la Parroquia.

Adoration of the Blessed Sacrament:

Fourth Saturday 9:00 PM-5:00 AM

Adoración del Santísimo Sacramento:

El cuarto sábado 9:00 PM-5:00 AM

La Coronilla de la Divina Misericordia:

Los Martes 7:00 PM

Pastor/Párroco

The Reverend Timothy Piasecki

Deacon/Diácono

Mr. José Falcón

Parish Office/La Oficina Parroquial

432 E. Downer Place (630) 892-0480

Monday/Lunes—Friday/Viernes: 9:00 AM-3:00 PM

Religious Education/Formación Religiosa:

(630) 892-0480 Mrs. Mary Ann Bennett, DRE

Centro Cristo Rey: (630) 851-1890

Immigration Services

Servicios al Inmigrantes: (630) 851-6807

Society of St. Vincent de Paul

Sociedad de San Vicente de Paul

(630) 851-2913

Mass Intentions

Saturday/sábado, September 30 de septiembre, 2017

4:00 PM †Katie Waegner (Helen Kramer)

7:00 PM †Esperanza Nuñez (La Familia)

Sunday/domingo, October 1 de octubre, 2017

9:00 AM Parishioners of St. Mary Parish

11:00 AM Por el Bienestar y la salud de Moisés Casas
(Araceli Casas)

Monday/lunes, October 2 de octubre, 2017

8:00 AM Parishioners of St. Mary Parish

Tuesday/martes, October 3 de octubre, 2017

8:00 AM †Deceased Members of the Erath Family

(Marlene Kahoun)

Wednesday/miércoles, October 4 de octubre, 2017

8:00 AM Parishioners of St. Mary Parish

Miembros de la Parroquia de Santa María

Thursday/jueves, October 5 de octubre, 2017

8:00 AM †Deceased Members of the Kahoun Family

(Marlene Kahoun)

Friday/viernes, October 6 de octubre, 2017

8:00 AM †The Faithful Departed

Saturday/sábado, October 7 de octubre, 2017

4:00 PM †Ignacio Chaidez (Pete Gutierrez)

7:00 PM Miembros de la Parroquia de Santa María

Sunday/domingo, October 8 de octubre, 2017

9:00 AM Parishioners of St. Mary Parish

11:00 AM Miembros de la Parrquia de Santa María



CHURCH CLEANING / LIMPIEZA del TEMPLO
Sat./sábado, Oct. 7 de octubre, 9 a.m.

María Barrientos, Aureliano de la Torre, Robert Entile,
Ana Hernández, Dora Hernández, María Hernández,
Graciela Maya, Lirio & Jutzel Galvan

AURORA AREA LIFE CHAIN

October 1 2:30-3:30 p.m.

East New York St. & Oakhurst Drive
(near Planned Parenthood)

Arrival Time: 2:00-2:15 p.m.

Join hundreds of area Christians and their clergy as they line
East New York Street to provide a visual statement that
abortion is wrong.

Signs will be available Sunday, October 1st on the corner of E.
New York St and Oakhurst Drive, starting at 1:45 p.m.
Carpool and arrive early as parking is at a premium. **No**



parking in the Planned Parenthood lots, please!

FIRST COMMUNION CONFIRMATION PREPARATION



LA PRIMERA COMUNIÓN LA CONFIRMACIÓN PREPARACIÓN



Part / Parte 1

October / octubre: 1, 8, 15, 22, 29

November / noviembre: 5, 12, 19, 26

December / diciembre: 3

Candidates and parents (of First Communion
Candidates) are to attend all sessions.

Se espera la participación fiel el de los padres
(Primera Comunióm) y candidatos en todas las sesiones.

FINANCE COUNCIL MEETING
REUNIÓN DE COMITÉ DE FINANZAS
Wednesday / Miércoles
October 11 de octubre
7:00 p.m.

CADENA DE VIDA DE AURORA

1 de Octubre 2:30-3:30 p.m.

East New York St. & Oakhurst Drive

(Cerca de la localidad de planiamento familiar)

Word of Life

“Walk with each other. Do not be afraid to embrace
God’s gift of life. Whatever storms or trials we face, we
are not alone. He is with us. ‘Behold, I am with you
always, until the end of the age’ (Matthew 28:20).

USCCB Secretariat of Pro-Life Activities. 2017-2018 Respect Life
Flyer, www.goo.gl/fXZ2q6 NABRE © 2010 CCD.

Used with permission

Word of Life

“Los sufrimientos causados por enfermedades crónicas o
terminales [...] claman por nuestra compasión, palabra cuya
raíz significa ‘sufrir con’ otra persona. La verdadera
compasión alivia el sufrimiento y mantiene solidaridad con
quienes sufren. No pone drogas letales en sus manos ni los
abandona a sus impulsos suicidas”.

USCCB, “Vivir dignamente cada día: Declaración acerca del suicidio
asistido por un médico”, © 2011, <https://goo.gl/BVQ3dE>.



CONSTRUYAN UNA CASA

“Los cristianos no construyen una casa de Dios hasta que estén unidos en caridad. El tronco y la piedra deben de estar bien afianzada en un plan ordenado, deben de estar juntas en perfecta armonía, deben darles cada uno el soporte de amor, o nadie entrará en el edificio con una mente libre; no tendrás miedo si las ruinas caen a tu alrededor.

San Agustín, sermón 336.1,6

Ya terminaron con **el trabajo de masonería en la iglesia**. Ahora solo estamos esperando la propuesta para poder reparar la parte de afuera de las ventanas para así poder reparar la parte de adentro de la iglesia. En adición **el calentón del convento** pronto será remplazado. El costo del trabajo y materiales es de **\$ 14,880.00**.



BUILD THE HOUSE

“Christians do not make a house of God until they are one in charity. The timber and stone must fit together in an orderly plan, must be joined in perfect harmony, must give each other the support of love, or no one would enter the building. When you see stones and beams of a building holding together securely, you enter the building with an easy mind; you are not afraid of it falling down around you in ruins.”

St. Augustine, Sermon 336.1,6

The **masonry work on the church** has been completed. Now we await proposals for fixing the outside of the stained glass windows so we can fix the inside of the church. In addition, **the boiler at the convent** will be replaced soon. The cost for labor and materials is



END HUMAN TRAFFICKING Human Trafficking Seminar

Sponsored by

the Rockford Diocesan Council of Catholic Women

Place: Giovanni's

610 N. Bell School Rd., Rockford, IL

Date: Friday, October 27, 2017, 9:00 a.m.—2:00 p.m.

A panel discussion moderated by Paul Logli will feature representatives from social services, law enforcement, and victim advocacy. Keynote speaker is victim/survivor Katerina Rosenblatt.

Registration and lunch \$25 (payable to Rockford DCCW) to Trafficking Committee, PO Box 976, Roscoe,



Pumpkin Daze at Marmion Abbey Farms, 1000 Butterfield Road, Aurora, gives you great, ol' fashioned family fun for one price. Packed with activities, our 40-acre pumpkin farm has all the tools you need to make your family's day at the farm memorable. Be sure to check out the [Farm Activities page](#) for a full listing of everything we offer this year! Your group can sleuth their way through one of Chicagoland's largest corn mazes around! Complete your visit with a trip to our pumpkin field filled with Abbey Farms grown pumpkins ready for carving!

General admission tickets cost \$14.99 each on weekends and \$10.99 each on weekdays and are available online or walk-up. This one price includes access to most activities. A few attractions cost extra on the weekends, as are store purchases and pumpkins. **Parking is free.**

Park Hours 2017

Saturday, Sept. 23 through Sunday, Oct. 29:

Wednesday, Thursday, Friday: 10 a.m. – 6 p.m.

Saturday: 10 a.m. – 10 p.m.; Beer Tent opens at noon

Sunday: 10 a.m. – 6 p.m.; Beer Tent opens at noon

Monday and Tuesday: Park is closed, but seasonal store is open from 10 a.m. – 6 p.m.

Visit info@abbeyfarms.org for admission tickets or coupons.

**Twenty-sixth Sunday in Ordinary Time
October 1, 2017**

“Today’s reading from Saint Paul’s letter to the Philippians stands out for its beauty and depth. Saint Paul preaches that Christians should not live for themselves, but for others, reminding them that Christ emptied himself of his divinity to become a slave for the salvation of the world. His call for the transformation of Christian life can only take place with God’s grace and great effort. The example that Jesus presents in today’s Gospel offers all of us a choice. A father asks his two sons if they will work in the vineyard. One says, ‘yes’ but does not go. The second one refuses, but ultimately changes his mind and goes to work. In these characters we find two images: those who follow the law and do not change, and the public sinners who disobey the law but see Jesus as an instrument of God’s mercy, asking him to heal their wounds and forgive their sins. Which attitude are we developing as we serve the Lord in the Church?”

Juan Sosa, *Liturgia y Canción*, Tiempo Ordinario 2, p. 18



**Vigésimo Sexto Domingo del Tiempo Ordinario
1 de octubre de 2017**

“El texto de la carta de san Pablo a los filipenses se destaca tanto por su profundidad como por su belleza. Pablo exhorta a que estos cristianos no vivan para sí, sino para los demás y les recuerda que Cristo se vació de su divinidad para hacerse el esclavo de todos.

Esta llamada a la transformación de la vida del cristiano sólo se puede lograr con la gracia de Dios y gran esfuerzo de cada cristiano. En el Evangelio, el mismo Jesús muestra el ejemplo de dos hijos que ante las exigencias del padre se presentan, uno como leal que le dice al padre que va a trabajar, pero no va, y el otro que le dice que no, pero se arrepiente y finalmente se va al trabajo. Son imágenes de dos grupos que escuchan al Señor: los que quieren ser fieles a la ley pero no quieren cambiar, y los pecadores que, al reconocer en Jesús como instrumento de Dios en sus vidas, lo buscan para sanar sus heridas y sus pecados. ¿A cuál actitud nos aferramos mientras servimos al Señor en la Iglesia?”

Juan Sosa, *Liturgia y Canción*, Tiempo Ordinario 2, p. 18

© 2017 Oregon Catholic Press.



St. Joseph Parish, 722 High St., Aurora, will hold their annual **Oktoberfest** on **Sunday, October 8** from **11:30 AM-6:00 PM**. Raffles including cash, a Hawaiian vacation and a Lennox furnace, Silent Auction, a wide variety of homemade food including cabbage rolls and refreshments will be available. Lots of games for the kids including the Mobile



**School Bus Driver Needed
ASAP
Morning Route**

Rosary High School is looking for a part-time CDL school bus driver available weekdays from 6:30-8:00 a.m. For additional information or to express interest, please contact Ms. Mary Lu Kunold, 630-896-0831. ext. 225 or via email at



AURORA CENTRAL GOLF OUTING

Aurora Central Catholic High School invites golfers of all skill levels and abilities to participate in the ACC Golf Outing on Oct. 21, 2017. Many contests will run throughout the event, and prizes will be awarded during dinner at the end of your round. All proceeds from the Golf Outing benefit the Alumni Association Scholarship fund, which awarded over \$16,000 in scholarships to students last year. **Registration is now open at auroracentral.com/golfouting**. For more information contact Luke Brauweiler at lbrauweiler@auroracentral.com.

Catholic Conference of Illinois

“We are deeply disturbed that Governor Rauner has broken his word and firm public promise to veto HB 40. Governor Rauner together with the legislators who voted for this misguided legislation, will not force Illinois taxpayers to pay the taking of human life, in this case that of a defenseless child in the womb. We remain dedicated to advocating for the dignity and sanctity of human life from conception to natural death and will work to convince the public and our elected officials about the grave error this legislation represents.”

From Heartbeat International

To reach out to others in need, the following may be useful:

Pregnant and in need? Go to OptionLine.org or call

1-800-712-HELP

Homeless and pregnant? Call Good Counsel House

1-800-723-8331 or go to www.goodcounselhomes.org